Ta dokument je mišljen zgolj kot dokumentacijsko orodje in institucije za njegovo vsebino ne prevzemajo nobene odgovornosti

►**B**

DIREKTIVA SVETA

z dne 25. julija 1978

o medsebojnem priznavanju diplom, spričeval in drugih dokazil o formalnih kvalifikacijah zobozdravnikov in o ukrepih za olajšanje uresničevanja pravice do ustanavljanja podjetij in pravice do zagotavljanja storitev

(78/686/EGS)

(EGT L 233, 24.8.1978, s. 1)

spremenjena z:

		Uradni list		
		št.	stran	datum
►**M1**	Direktiva Sveta 89/594/EGS, z dne 30. oktobra 1989	L 341	19	23.11.1989
►**M2**	Direktiva Sveta 90/658/EGS, z dne 4. decembra 1990	L 353	73	17.12.1990
►**M3**	Direktiva 2001/19/ESEvropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2001	L 206	1	31.7.2001
►**M4**	Direktiva Sveta 2006/100/ES z dne 20. novembra 2006	L 363	141	20.12.2006

spremenjena z:

►**A1**	Akt o pristopu Grčije	L 291	17	19.11.1979
►**A2**	Akt o pristopu Španije in Portugalske	L 302	23	15.11.1985
►**A3**	Akt o pristopu Avstrije, Finske in Švedske	C 241	21	29.8.1994
►**A4**	AKT o pogojih pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike in prilagoditvah Pogodb, na katerih temelji Evropska unija	L 236	33	23.9.2003

▼B

DIREKTIVA SVETA

z dne 25. julija 1978

o medsebojnem priznavanju diplom, spričeval in drugih dokazil o formalnih kvalifikacijah zobozdravnikov in o ukrepih za olajšanje uresničevanja pravice do ustanavljanja podjetij in pravice do zagotavljanja storitev

(78/686/EGS)

SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in zlasti členov 49, 57, 66 in 235 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ([1]),

ob upoštevanju mnenja Ekonomsko-socialnega odbora ([2]),

ker je v skladu s pogodbo vsaka diskriminacija pri ustanavljanju podjetij in pri zagotavljanju storitev na podlagi državljanstva od konca prehodnega obdobja dalje prepovedana; ker načelo take obravnave, ki temelji na državljanstvu, velja še posebej za odobritev vsakega dovoljenja za opravljanje zobozdravstvene prakse in tudi za registracijo ali članstvo v poklicnih organizacijah ali ustanovah;

ker je kljub temu zaželena uvedba nekaterih določb, ki bi omogočale uspešno uresničevanje pravice zobozdravnikov do ustanavljanja podjetij in pravice do zagotavljanja zobozdravstvenih storitev;

ker se v skladu s pogodbo od držav članic zahteva, da ne odobrijo subvencije v kakršnikoli obliki, ker utegne izkrivljati pogoje za ustanavljanje podjetij;

ker člen 57(1) omenjene pogodbe določa, da se izdajo direktive za medsebojno priznanje diplom, spričeval in drugih dokazil o formalnih kvalifikacijah; ker je cilj te direktive priznanje diplom, spričeval in drugih dokazil o formalnih kvalifikacijah zobozdravnikov, ki omogočajo začetek opravljanja in opravljanje dejavnosti v zobozdravstvu in priznanje diplom, spričeval in drugih dokazil o formalnih kvalifikacijah zobozdravnikov specialistov;

ker je glede na usposabljanje zobozdravnikov specialistov priporočljivo medsebojno priznanje kvalifikacij, če je ta pogoj za uporabo naziva specialista, čeprav ni pogoj za začetek dejavnosti zobozdravnika specialista;

ker bi bilo treba z vidika razlik med državami članicami glede števila specializacij v zobozdravstvu in v vrsti ali trajanju izobraževanja za te specializacije, določiti nekatere usklajevalne določbe, ki bi državam članicam omogočile začetek medsebojnega priznavanja diplom, spričeval in drugih dokazil o formalnih kvalifikacijah; ker je bilo tako usklajevanje opravljeno z Direktivo Sveta 78/687/EGS z dne 25. avgusta 1978 o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o zobozdravniški dejavnosti ([3]);

ker je, čeprav namen zgoraj omenjenega usklajevanja ni bila uskladitev vseh predpisov držav članic o usposabljanju zobozdravnikov specialistov, vseeno primerno, da države članice pristopijo k medsebojnemu priznanju diplom, spričeval in drugih dokazil o formalnih kvalifikacijah

([1]) UL C 101, 4.8.1970, str. 19.
([2]) UL C 36, 28.3.1970, str. 17.
([3]) UL L 233, 24.8.1978, str. 10.

▼B

zobozdravnikov specialistov, ki niso skupne vsem državam članicam, pri čemer naj ne izključijo možnosti za poznejšo uskladitev na tem področju; ker se je v zvezi s tem upoštevalo, da se priznanje diplom, spričeval in drugih dokazil o formalnih kvalifikacijah zobozdravnikov specialistov omeji na tiste države članice, kjer tako specializacijo poznajo;

ker, glede na uporabo akademskih nazivov, direktiva o medsebojnem priznanju diplom ne uvaja nujno tudi enakovrednega izobraževanja, ki ga te diplome dokazujejo, bi morala biti uporaba akademskih nazivov dovoljena le v jeziku države članice, iz katere tuj državljan izvira ali prihaja;

ker zato, da bi državnim organom omogočile olajšano uporabo te direktive, lahko države članice predpišejo, da oseba, ki izpolnjuje pogoje izobraževanja kot jih ti organi zahtevajo, predloži poleg formalnih spričeval o izobraževanju tudi spričevalo katerega izdajo pristojni organi države članice iz katere ta oseba izvira ali prihaja in določa, da so to spričevala, ki jih predpisuje ta direktiva;

ker bi bila v primeru zagotavljanja storitev, zahteva po registraciji ali včlanjenju v poklicne organizacije ali ustanove, ker je to povezano z ustaljeno in trajno naravo dejavnosti osebe v državi gostiteljici, nedvomno ovira za osebe, ki želijo zagotavljati storitev zaradi začasne narave njihove dejavnosti; ker bi bilo treba to zahtevo ukiniti; ker bi v tem primeru moral biti zagotovljen nadzor nad poklicno disciplino, za katero so odgovorne te strokovne organizacije ali ustanove; ker bi v ta namen moralo biti določeno, da se v skladu z uporabo člena 62 pogodbe od zadevne osebe lahko zahteva, da pristojnim organom države članice gostiteljice predloži podrobne podatke, ki se nanašajo na zagotavljanje storitev;

ker bi glede na zahteve o dobrem značaju in dobrem slovesu morali zahteve, ki jim je treba zadostiti ob začetku opravljanja tega poklica načrtovati ločeno od zahtev, ki jim je treba zadostiti za izvajanje prakse v tem poklicu;

ker Uredba Sveta (EGS) št. 1612/68 z dne 15. oktobra 1968 o prostem gibanju delovne sile v Skupnosti ([1]) za dejavnosti zaposlenih zobozdravnikov ne določa posebnih določb o dobrem značaju ali dobrem slovesu, poklicni disciplini ali uporabi nazivov za poklice, ki jih zajema; ker je od vsake posamezne države članice odvisno, če se taka pravila uporabljajo ali lahko uporabljajo za zaposlene in samozaposlene osebe; ker je ali bo za opravljanje zobozdravstvene dejavnosti zobozdravnikov v vseh državah članicah potrebna diploma, spričevalo ali drugo dokazilo o formalnih kvalifikacijah iz zobozdravstva; ker med svojo poklicno kariero te dejavnosti izvajajo tako zaposlene kot samozaposlene osebe, ali iste osebe v obeh vlogah, in zato, da bi čim bolj spodbujali njihovo prosto gibanje v Skupnosti, je treba razširiti uporabo te direktive na zaposlene zobozdravnike;

ker zobozdravniški poklic v Italiji še ni organiziran, se mora Italiji priznati dodatni rok za priznanje zobozdravniških diplom, ki so jih podelile druge države članice;

ker to poleg omenjenega pomeni, da imetniki doktorskih diplom, ki so bile podeljene v Italiji, morda ne morejo pridobiti spričevala, ki izpolnjuje zahteve iz člena 19 te direktive;

ker je v takih razmerah nujno odložiti na eni strani obveznost Italije po priznanju diplom, ki so jih podelile druge države članice in na drugi strani obveznost držav članic po priznanju diplom, ki jih je izdala Italija, kakor to navaja člen 19,

SPREJEL NASLEDNJO DIREKTIVO:

([1]) UL L 257, 19.10.1968, str. 2.

▼B

POGLAVJE I

PODROČJE UPORABE

Člen 1

Ta direktiva se uporablja za dejavnosti zobozdravnikov, kakor jih opredeljuje člen 5 Direktive 78/687/EGS in se opravljajo pod naslednjimi nazivi:

— v Nemčiji:

Zahnarzt,

— v Belgiji:

licencié en science dentaire/licentiaat in de tandheelkunde,

— na Danskem:

tandlæge,

— v Franciji:

chirurgien-dentiste,

— na Irskem:

dentist, dental practitioner or dental surgeon,

▼M1

— v Italiji:

odontoiatra,

▼B

— v Luksemburgu:

médecin-dentiste,

— na Nizozemskem:

tandarts,

— v Združenem kraljestvu Velike Britanije in Severne Irske:

dentist, dental practitioner or dental surgeon,

▼A1

— v Grčiji:

δδοντίατρος ή χειροϋργος δδοντίατρος.

▼A2

— v Španiji:

Licenciado en Odontología,

— na Portugalskem:

médico dentista,

▼A3

— v Avstriji:

naziv, ki ga bo Avstrija posredovala državam članicam in Komisiji najkasneje do 31. decembra 1998,

— na Finskem:

hammaslääkäri/tandläkare,

— na Švedskem:

tandläkare,

— na Češkem:

Zubní lékař,

— v Estoniji:

▼A4

Hambaarst,

— na Cipru:

Οδοντίατρος,

— v Latviji:

Zobārsts,

— v Litvi:

Gydytojas odontologas,

— na Madžarskem:

Fogorvos,

— na Malti:

Kirurgu Dentali,

— na Poljskem:

Lekarz dentysta,

— v Sloveniji:

Doktor dentalne medicine /Doktorica dentalne medicine,

— na Slovaškem:

Zubný lekár,

▼M4

— v Bolgariji:

Лекар по дентална медицина,

— v Romuniji:

Medic dentist.

▼B

POGLAVJE II

DIPLOME, SPRIČEVALA IN DRUGA DOKAZILA O FORMALNIH KVALIFIKACIJAH V ZOBOZDRAVSTVU

Člen 2

Vsaka država članica prizna diplome, spričevala in druga dokazila o formalnih kvalifikacijah v zobozdravstvu, ki so jih državljanom držav članic podelile druge države članice v skladu s členom 1 Direktive 78/687/EGS in so ►M3 navedene v Prilogi A ◄ pričujoče direktive tako, da prizna pravico do začetka opravljanja in opravljanja dejavnosti zobozdravnika z enakim učinkom na njenem ozemlju kot ga imajo tiste, ki jih država članica sama izda.

▼M3

———————

▼B

POGLAVJE III

DIPLOME, SPRIČEVALA IN DRUGA DOKAZILA O FORMALNI IZOBRAZBI NA PODROČJU SPECIALISTIČNEGA ZOBOZDRAVSTVA

▼M3

Člen 4

Vsaka država članica, ki ima določbe na tem področju, ki jih določajo zakoni ali drugi predpisi, prizna diplome, spričevala in druga dokazila o formalni izobrazbi zobozdravnikov, specialistov za ortodontijo in ustno

▼M3

kirurgijo, ki jih druge države članice podelijo državljanom držav članic v skladu s členoma 2 in 3 Direktive 78/687/EGS in ki so navedene v seznamu v Prilogi B, tako da take kvalifikacije na svojem ozemlju obravnavajo enako kakor diplome, spričevala in druga dokazila o formalni izobrazbi, ki jih sama podeljuje.

———————

▼B

Člen 6

1. Od državljanov držav članic, ki želijo pridobiti eno od diplom, spričeval ali drugih dokazil o formalnih kvalifikacijah za zobozdravnika specialista in niso podeljena v državi iz katere tuj državljan izvira ali prihaja, lahko država članica gostiteljica zahteva, da izpolnijo pogoje izobraževanja, ki so določeni za to specializacijo po njenih lastnih zakonih in drugih predpisih.

2. Država članica gostiteljica bo kljub temu v celoti ali delno upoštevala izobraževanje, ki so ga opravili državljani, navedeni v odstavku 1, kar je potrjeno z diplomo, spričevalom ali drugim dokazilom o formalnem izobraževanju, ki so jim jih podelili pristojni organi države članice iz katere tuj državljan izvira ali prihaja pod pogojem, da trajanje izobraževanja ustreza tistemu, ki ga zahteva država članica gostiteljica za določeno specializacijo.

▼M3

Upoštevati mora tudi vse dobljene poklicne izkušnje, dodatno usposabljanje in nenehno zobozdravstveno izobraževanje.

3. Pristojni organi države članice gostiteljice po ocenitvi vsebine in trajanja usposabljanja zadevne osebe na podlagi predloženih diplom, spričeval in drugih dokazil o formalni izobrazbi in ob upoštevanju vseh dobljenih poklicnih izkušenj, dodatnega usposabljanja in nenehnega zobozdravstvenega izobraževanja, to osebo obvestijo o zahtevani dobi dodatnega usposabljanja in področjih, ki morajo biti zajeta.

4. Država članica sprejme odločitev v štirih mesecih od dne, ko je kandidat vložil prošnjo skupaj s popolno dodatno dokumentacijo.

▼B

POGLAVJE IV

OBSTOJEČE STANJE

Člen 7

1. Če državljani držav članic katerih diplome, spričevala in druga dokazila o formalnih kvalifikacijah ne zadostujejo vsem minimalnim zahtevam po izobraževanju, kot jih navaja Direktiva 78/687/EGS v členu 1, države članice priznajo kot zadostno dokazilo diplome, spričevala in druga dokazila o formalnih kvalifikacijah v zobozdravstvu, ki so jih te države članice podelile pred izvajanjem Direktive 78/687/EGS in njim priloženo spričevalo, ki navaja, da so ti državljani uspešno in pravno veljavno opravljali te dejavnosti najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred datumom izdaje tega spričevala.

2. Če državljani držav članic katerih diplome, spričevala in druga dokazila o formalnih kvalifikacijah iz specialističnega zobozdravstva ne zadostujejo minimalnim zahtevam po izobraževanju na podlagi členov 2 in 3 Direktive 78/687/EGS, države članice priznajo kot zadostno dokazilo diplome, spričevala in druga dokazila o formalnih kvalifikacijah iz specialističnega zobozdravstva, ki so jih te države članice podelile pred izvajanjem Direktive 78/687/EGS. Kljub temu lahko država članica zahteva, da se tem diplomam, spričevalom in

▼B

drugim dokazilom o formalnih kvalifikacijah priloži spričevalo, ki ga izdajo pristojni organi ali ustanove države članice iz katere tuj državljan izvira ali prihaja in navaja, da je ta oseba opravljala dejavnosti v specialističnem zobozdravstvu v obdobju, ki je enako dvakratni razliki med dolžino trajanja specializacije v državi članici iz katere tuj državljan izvira ali prihaja in minimalnim obdobjem izobraževanja, ki ga navaja Direktiva 78/687/EGS, kadar te diplome, spričevala ali druga dokazila o formalnih kvalifikacijah ne zadostijo minimalnemu trajanju izobraževanja, določenega v členu 2 Direktive 78/687/EGS.

Vendar pa, če je država članica gostiteljica pred izvajanjem te direktive zahtevala minimalno obdobje izobraževanja, ki je bilo krajše od navedenega v členu 2 Direktive 78/687/EGS, se lahko razlika, ki je omenjena v prvem pododstavku, določi samo ob upoštevanju minimalnega obdobja izobraževanja, ki ga je ta država določila.

▼M1

3. Če diplome, spričevala in druga dokazila državljanov držav članic o formalnih kvalifikacijah v zobozdravstvu ali specialističnem zobozdravstvu (ortodontija in oralna kirurgija) niso v skladu s kvalifikacijami ali poimenovanji iz ►M3 Prilogo A in Prilogo B ◄, prizna vsaka država članica kot zadosten dokaz diplome, spričevala in druga dokazila o formalnih kvalifikacijah, ki jih podelijo te države članice in so opremljeni s potrdilom, ki ga izdajo pristojni organi ali telesa. Potrdilo mora navajati, da so bile diplome, spričevala in druga dokazila o formalnih kvalifikacijah za zobozdravnika ali zobozdravnika specialista (ortodontija in oralna kirurgija) podeljeni po usposabljanju v skladu z določbami Direktive 78/687/EGS iz ustreznega člena 2 ali 4 te direktive in da jih država članica, ki jih je podelila, upošteva kot kvalifikacije ali poimenovanja iz ustreznega ►M3 Prilogo A in Prilogo B ◄ te direktive.

▼M2

Člen 7a

1. Državljanom držav članic, katerih diplome, spričevala in druga dokazila o formalnih kvalifikacijah zobozdravnikov potrjujejo usposabljanje, pridobljeno na ozemlju bivše Nemške demokratične republike, ki ne izpolnjujejo vseh minimalnih zahtev za usposabljanje iz člena 1 Direktive 78/678/EGS, države članice, razen Nemčije, priznajo te diplome, spričevala in druga dokazila o formalnih kvalifikacijah kota zadostno dokazilo, če:

— potrjujejo usposabljanje, začeto pred nemško združitvijo,

— imetniku dajejo pravico do opravljanja dejavnosti zobozdravnika na celotnem ozemlju Nemčije pod enakimi pogoji kot kvalifikacije, ki jih podeljujejo pristojni nemški organi in so navedene v ►M3 Prilogo A ◄, in če

— jim je priloženo potrdilo, ki ga izdajo pristojni nemški organi, v katerem je navedeno, da so ti državljani v Nemčiji dejansko in zakonito opravljali zadevne dejavnosti najmanj tri zaporedna leta v petletnem obdobju pred datumom izdaje potrdila.

2. Državljanom držav članic, katerih diplome, spričevala in druga dokazila o formalnih kvalifikacijah zobozdravnika specialista potrjujejo usposabljanje, pridobljeno na ozemlju bivše Nemške demokratične republike, ki ne izpolnjujejo minimalnih zahtev za usposabljanje iz členov 2 in 3 Direktive 78/687/EGS, države članice, razen Nemčije, priznajo te diplome, spričevala in druga potrdila o formalnih kvalifikacijah kot zadostno dokazilo, če:

— potrjujejo usposabljanje, začeto pred nemško združitvijo, in če

— imetniku dajejo pravico do opravljanja zadevne dejavnosti zobozdravnika specialista na celotnem ozemlju Nemčije pod enakimi pogoji kot kvalifikacije, ki jih podeljujejo pristojni nemški organi in so navedene v ►M3 Prilogo B ◄.

▼M2

Vendar lahko zahtevajo, da se tem diplomam, spričevalom in drugim dokazilom o formalnih kvalifikacijah priloži potrdilo, ki ga izdajo pristojni nemški organi ali telesa, v katerem je navedeno, da je imetnik kot zobozdravnik specialist opravljal zadevno dejavnost za obdobje, ki je enakovredno dvakratni razliki med obdobjem specializacije, pridobljene na nemškem ozemlju, in minimalnim trajanjem usposabljanja iz Direktive 78/687/EGS, kadar ne izpolnjujejo minimalnih zahtev glede trajanja usposabljanja člena 2 Direktive 78/687/EGS.

▼A4

Člen 7b

1. Vsaka država članica državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o formalni zobozdravstveni izobrazbi in o specialistični zobozdravstveni izobrazbi podeljena, ali katerih usposabljanje se je začelo v nekdanji Sovjetski zvezi pred 20. avgustom 1991, prizna kot zadosten dokaz te diplome, spričevala in druga dokazila o formalni zobozdravstveni izobrazbi in specialistični zobozdravstevni izobrazbi, če estonski organi potrdijo, da imajo te kvalifikacije na njihovem ozemlju isto pravno veljavo kot estonske kvalifikacije v zobozdravstvu in specialističnem zobozdravstvu glede dostopa do zobozdravstvenih poklicev in opravljanja le teh. Potrdilu mora biti priloženo spričevalo, ki ga izdajo isti organi, da so ti državljani držav članic najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo spričevala veljavno in zakonito opravljali zadevne dejavnosti na ozemlju Estonije.

2. Vsaka država članica državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o formalni zobozdravstveni izobrazbi in o specialistični zobozdravstveni izobrazbi podeljena, ali katerih usposabljanje se je začelo v nekdanji Sovjetski zvezi pred 21. avgustom 1991, prizna kot zadosten dokaz te diplome, spričevala in druga dokazila o formalni zobozdravstevi izobrazbi in specialistični zobozdravstevni izobrazbi, če latvijski organi potrdijo, da imajo te kvalifikacije na njihovem ozemlju isto pravno veljavo kot latvijske kvalifikacije v zobozdravstvu in specialističnem zobozdravstvu glede dostopa do zobozdravstvenih poklicev in opravljanja le teh. Potrdilu mora biti priloženo spričevalo, ki ga izdajo isti organi, da so ti državljani držav članic najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo spričevala veljavno in zakonito opravljali zadevne dejavnosti na ozemlju Latvije.

3. Vsaka država članica državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o formalni zobozdravstveni izobrazbi in o specialistični zobozdravstveni izobrazbi podeljena, ali katerih usposabljanje se je začelo v nekdanji Sovjetski zvezi pred 11. marcom 1990, prizna kot zadosten dokaz te diplome, spričevala in druga dokazila o formalni zobozdravstveni izobrazbi in specialistični zobozdravstevni izobrazbi, če litovski organi potrdijo, da imajo te kvalifikacije na njihovem ozemlju isto pravno veljavo kot litovske kvalifikacije v zobozdravstvu in specialističnem zobozdravstvu glede dostopa do zobozdravstvenih poklicev in opravljanja le teh. Potrdilu mora biti priloženo spričevalo, ki ga izdajo isti organi, da so ti državljani držav članic najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo spričevala veljavno in zakonito opravljali zadevne dejavnosti na ozemlju Litve.

4. Vsaka država članica državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o formalni zobozdravstveni izobrazbi in o specialistični zobozdravstveni izobrazbi podeljena, ali katerih usposabljanje se je začelo v Jugoslaviji pred 25. junijem 1991, prizna kot zadosten dokaz te diplome, spričevala in druga dokazila o formalni zobozdravstveni izobrazbi in specialistični zobozdravstevni izobrazbi, če slovenski organi potrdijo, da imajo te kvalifikacije na njihovem ozemlju isto pravno veljavo kot slovenske kvalifikacije v zobozdravstvu in specialističnem zobozdravstvu glede dostopa do zobozdravstvenih poklicev in opravljanja le teh. Potrdilu mora biti priloženo spričevalo, ki ga izdajo isti organi, da so ti državljani držav članic najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo spričevala veljavno in zakonito opravljali zadevne dejavnosti na ozemlju Slovenije.

▼B

POGLAVJE V

UPORABA AKADEMSKEGA NAZIVA

Člen 8

1. Ne glede na člen 17 morajo države članice gostiteljice zagotoviti državljanom držav članic, ki izpolnjujejo pogoje iz ►M4 členov 2, 4, 7, 19, 19a, 19b, 19c, 19d in 19e ◄, pravico do uporabe pravno veljavnega akademskega naziva, če ta ni enak poklicnemu nazivu, ali, če je tak primer, okrajšavo tega, kot se uporablja v jeziku države članice iz katere izvirajo ali prihajajo. Države članice gostiteljice lahko zahtevajo, da temu nazivu sledi ime in kraj ustanove ali izpitne komisije, ki ga je podelila.

2. Če se akademski naziv, ki se uporablja v državi članici iz katere tuj državljan izvira ali prihaja, lahko v državi članici gostiteljici nehote zamenjuje z nazivom, za katerega se v tej državi zahteva dodatno usposabljanje, ki ga zadevna oseba ni opravila, lahko država članica gostiteljica od te osebe zahteva, da zaposlena v državi članici iz katere izvira ali prihaja uporablja ta naziv v primerni formulaciji, ki jo sestavi država članica gostiteljica.

POGLAVJE VI

DOLOČBE O OLAJŠANJU URESNIČEVANJA PRAVICE DO USTANAVLJANJA PODJETIJ IN PRAVICE DO ZAGOTAVLJANJA STORITEV ZA ZOBOZDRAVNIŠKE DEJAVNOSTI

A. **Določbe, ki se nanašajo posebej na pravico do ustanavljanja podjetij**

Člen 9

1. Država članica gostiteljica, ki od svojih državljanov zahteva dokaz o dobrem značaju ali dobrem slovesu, ko ti prvič začnejo s katero koli dejavnostjo iz člena 1, sprejme kot zadostni dokaz tega za državljane drugih držav članic spričevalo, ki ga izda pristojni organ v državi članici iz katere tuj državljan izvira ali prihaja in potrjuje, da ta izpolnjuje zahteve države članice o dobrem značaju ali dobrem slovesu ob začetku določene dejavnosti.

2. Če država članica iz katere tuj državljan izvira ali prihaja ne zahteva dokaza o dobrem značaju ali dobrem slovesu oseb, ki želijo prvič začeti določeno dejavnost, lahko država članica gostiteljica zahteva od državljanov, ki iz te države izvirajo ali prihajajo izpis iz „sodnega registra“, ali če ga nimajo, enakovredni dokument, ki ga izda pristojni organ v državi članici iz katere tuj državljan izvira ali prihaja.

3. Če država članica gostiteljica natančno pozna neko resno zadevo, ki se je zgodila zunaj njenega ozemlja pred ustanovitvijo podjetja v tej državi, in bo zelo verjetno vplivala na začetek zadevne dejavnosti na njenem ozemlju, lahko o tem obvesti državo članico iz katere tuj državljan izvira ali prihaja.

Država članica iz katere tuj državljan izvira ali prihaja preveri točnost dejstev, če je verjetno, da bodo vplivali na začetek določene dejavnosti v tisti državi članici. Organi te države odločijo o naravi in obsegu raziskave, ki jo bodo izvedli in obvestijo državo članico gostiteljico o vsakem nadaljnjem ukrepanju glede spričeval ali dokumentov, ki so jih izdali.

4. Države članice morajo zagotoviti zaupnost posredovanih informacij.

▼B

Člen 10

1. Če v državi članici gostiteljici veljajo določbe zakonov in drugih predpisov, ki določajo zahteve o dobrem značaju ali dobrem slovesu, vključno z določbo o disciplinskem ukrepanju v primeru resnega strokovnega nepravilnega ravnanja, ali obsodbe zaradi kaznivih dejanj v povezavi z opravljanjem vsake dejavnosti iz člena 1, mora država članica iz katere tuj državljan izvira ali prihaja poslati državi članici gostiteljici vse potrebne informacije o ukrepanju ali disciplinskem postopku strokovne ali upravne narave, ki ga je sprožila, ali o kaznih, ki jih je naložila, medtem ko je zadevna oseba opravljala svoj poklic v državi članici iz katere izvira ali prihaja.

2. Če država članica gostiteljica natančno pozna resno zadevo, ki se je zgodila zunaj njenega ozemlja pred ustanovitvijo podjetja v tej državi, in bo zelo verjetno vplivala na opravljanje zadevne dejavnosti na njenem ozemlju, lahko o tem obvesti državo članico iz katere tuj državljan izvira ali prihaja.

Država članica iz katere tuj državljan izvira ali prihaja preveri točnost dejstev, če je verjetno, da bodo vplivali na opravljanje zadevne dejavnosti na njenem ozemlju. Organi te države odločijo o naravi in obsegu raziskave, ki se izvede, in obvestijo državo članico gostiteljico o vsakem nadaljnjem ukrepanju glede informacij, ki so jih poslali v skladu z odstavkom 1.

3. Države članice morajo zagotoviti zaupnost posredovanih informacij.

Člen 11

Če država članica gostiteljica od svojih državljanov, ki želijo začeti ali opravljati dejavnosti iz člena 1a, zahteva spričevalo o fizičnem ali duševnem zdravju, mora kot zadostni dokaz tega sprejeti dokument, ki se zahteva v državi članici iz katere tuj državljan izvira ali prihaja.

Če država članica iz katere tuj državljan izvira ali prihaja ne predpisuje zahtev take narave za tiste, ki želijo začeti ali opravljati določeno dejavnost, mora država članica gostiteljica od takega državljana sprejeti spričevalo, ki ga izda pristojni organ tiste države in ustreza spričevalom, izdanim v državi članici gostiteljici.

Člen 12

Dokumentov, izdanih v skladu s členi 9, 10 in 11, ni možno predložiti po izteku treh mesecev od datuma njihove izdaje.

Člen 13

1. Postopek za pridobitev dovoljenja za začetek katere koli dejavnosti iz člena 1, ki poteka za zadevno osebo na podlagi členov 9, 10 in 11, mora biti čim prej zaključen, vsekakor ne kasneje kot v treh mesecih po predložitvi vseh dokumentov, ki se nanašajo na to osebo, brez vpliva na zamude, ki izhajajo iz pritožb, ki jih lahko vloži ob zaključku tega postopka.

2. V primerih, ki jih navajata člena 9(3) in 10(2), se zaradi prošnje po ponovnem preverjanju odloži rok, ki ga določa odstavek 1.

Država članica, s katero poteka posvetovanje, priskrbi svoj odgovor v roku treh mesecev.

Ob prejemu odgovora ali ob koncu roka država članica gostiteljica nadaljuje s postopkom, navedenem v odstavku 1.

▼B

Člen 14

Če država članica gostiteljica zahteva od svojih državljanov, ki želijo začeti ali opravljati vsako dejavnost iz. člena 1, da izrečejo zaprisego ali slovesno izjavo in kadar državljani drugih držav članic ne morejo uporabiti take oblike zaprisege ali izjave, mora ta država članica omogočiti zadevni osebi primerno in enakovredno obliko zaprisege ali izjave.

B. **Določbe, ki se nanašajo posebej na zagotavljanje storitev**

Člen 15

1. Če država članica zahteva od svojih državljanov, ki želijo začeti ali opravljati vsako dejavnost iz člena 1, dovoljenje, članstvo ali registracijo v poklicni organizaciji ali ustanovi, mora ta država članica, ko gre za zagotavljanje storitev, državljane drugih držav članic oprostiti te zahteve.

Zadevna oseba zagotavlja storitve z enakimi pravicami in obveznostmi kot državljani države članice gostiteljice, še posebej mora upoštevati pravila ravnanja strokovne ali upravne narave, ki veljajo v tej državi članici.

Države članice lahko v ta namen poleg izjave, ki se nanaša na zagotavljanje storitev iz odstavka 2 za uresničevanje določb o strokovnem ravnanju, ki veljajo na njihovem ozemlju, predvidi avtomatsko začasno registracijo v poklicni organizaciji ali ustanovi, fiktivno članstvo ali vpis v register pod pogojem, da taka registracija ne povzroči zamude ali na drug način zaplete zagotavljanja storitev ali naloži dodatne stroške osebi, ki zagotavlja storitve.

Če država članica gostiteljica ukrepa na podlagi drugega pododstavka ali spozna dejstva, ki so v nasprotju s temi določbami, o tem takoj obvesti državo članico, kjer je zadevna oseba ustanovila podjetje.

2. Država članica gostiteljica lahko od zadevne osebe zahteva predhodno izjavo pristojnim organom, ki se nanaša na zagotavljanje njenih storitev, če mora zaradi tega začasno bivati na njenem ozemlju.

V nujnih primerih se to izjavo predloži čim prej po opravljenih storitvah.

3. Na podlagi odstavkov 1 in 2 lahko država članica gostiteljica zahteva od zadevne osebe, da priskrbi enega ali več dokumentov z naslednjimi podatki:

— izjavo iz odstavka 2,

— spričevalo, ki navaja, da zadevna oseba zakonito opravlja določene dejavnosti v državi članici, kjer je ustanovila podjetje,

— spričevalo, da je zadevna oseba imetnik ene od diplom, spričeval ali drugih dokazil o formalnih kvalifikacijah, ki so primerna za zagotavljanje določenih storitev, na katere se nanaša ta direktiva.

4. Dokumenta ali dokumentov, navedenih v odstavku 3, ni možno predložiti po izteku 12 mesecev od datuma njihove izdaje.

5. Če država članica začasno ali trajno, v celoti ali delno, odvzame enemu od njenih državljanov ali državljanu druge države članice, ki je ustanovil podjetje na njenem ozemlju, pravico do opravljanja vsake dejavnosti iz člena 1, mora, kot je primer, začasno ali trajno preklicati spričevalo, navedeno v drugi alinei odstavka 3.

▼B

Člen 16

Če država članica gostiteljica zahteva registracijo pri državni socialni zavarovalnici, da zavarovalnica poravna račune za opravljene storitve zavarovanim osebam na podlagi njihovega socialnega zavarovanja, tedaj so te zahteve oproščeni državljani držav članic, ki so ustanovili podjetje v drugi državi članici, če mora zadevna oseba zaradi zagotavljanja storitev potovati.

Če mora zadevna oseba zaradi zagotavljanja storitev potovati, lahko država članica gostiteljica zahteva, da zavarovalnici vnaprej dostavi informacije o storitvah ali v nujnih primerih ob prvi priložnosti.

C. **Določbe, ki so skupne pravici do ustanavljanja podjetij in pravici do zagotavljanja storitev**

Člen 17

1. Če je v državi članici gostiteljici treba upoštevati pravila pri uporabi poklicnega naziva, ki se nanaša na dejavnosti iz člena 1, morajo državljani drugih držav članic, ki izpolnjujejo pogoje ►M4 iz členov 2, 7(1), 19, 19a, 19b, 19c, 19d in 19e ◄, uporabljati poklicni naziv države članice gostiteljice, ki v tej državi ustreza tem pogojem o kvalifikacijah, pri čemer uporabljajo skrajšani naziv.

2. Odstavek 1 velja tudi za uporabo strokovnih nazivov zobozdravnikov specialistov za tiste osebe, ki izpolnjujejo pogoje iz členov 4 in 7 (2).

Člen 18

1. Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe, da zadevnim osebam omogočijo pridobiti informacije o zakonodaji s področja zdravstva in socialnega zavarovanja, in če je tak primer, o poklicni etiki države članice gostiteljice.

V ta namen lahko države članice ustanovijo informativne centre, v katerih te osebe dobijo potrebne informacije. Če zadevna oseba ustanovi podjetje, lahko države članice gostiteljice od nje zahtevajo, da naveže stik s temi centri.

2. Države članice lahko ustanovijo centre iz točke 1 v okviru pristojnih organov in ustanov, ki jih morajo imenovati v roku, določenem v členu 24(1).

3. Države članice poskrbijo, kjer je to primerno, da zadevne osebe pridobijo v svojem interesu in v interesu svojih pacientov jezikovno znanje, ki je potrebno za opravljanje njihovega poklica v državi članici gostiteljici.

POGLAVJE VII

PREHODNE DOLOČBE O ITALIJI

Člen 19

►M3 1. ◄ Z dnem, ko Italija sprejme ustrezne ukrepe za izpolnitev te direktive, države članice priznajo za namene izvajanja dejavnosti iz člena 1 te direktive diplome, spričevala in druga dokazila o formalnih kvalifikacijah iz medicine, ki so bila podeljena v Italiji osebam, ki so začele svoje univerzitetno medicinsko izobraževanje najpozneje 18 mesecev po notifikaciji te direktive in jim je priloženo spričevalo, katerega so izdali pristojni italijanski organi, ki potrjuje, da so te osebe v Italiji uspešno in zakonito opravljale predvsem dejavnosti,

▼B

ki so določene v členu 5 Direktive 78/687/EGS najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo tega spričevala in da je tem osebam dovoljeno izvajanje omenjenih dejavnosti pod enakimi pogoji kot imetnikom diplome, spričevala ali drugega dokazila o formalnih kvalifikacijah iz ►M3 Prilogo A ◄ te direktive.

Zahteva po triletnih izkušnjah iz prvega pododstavka se opusti za osebe, ki so uspešno končale vsaj tri leta študija, za katera pristojni organi potrdijo enakovrednost z izobraževanjem, ki ga določa člen 1 Direktive 78/687/EGS.

▼M3

2. Države članice morajo priznati diplome, spričevala in druga dokazila o formalni izobrazbi na področju medicine, podeljene v Italiji osebam, ki so začele z univerzitetnim zdravstvenim usposabljanjem med 28. januarjem 1980 in 31. decembrom 1984, in h katerim so priložena potrdila, ki so jih izdali pristojni italijanski organi, z navedbo:

— da so zadevne osebe opravile strokovni preizkus sposobnosti, ki ga predpiše italijanski pristojni organi za preverjanje, ali je raven znanja in usposobljenosti primerljiva z ravnjo znanja in usposobljenosti oseb, ki imajo kvalifikacijo, navedeno za Italijo v Prilogi A;

— da so dejansko, zakonito in kot glavno dejavnost v Italiji opravljale dejavnosti, navedene v členu 5 Direktive 78/687/EGS vsaj tri leta zapored v obdobju petih let pred izdajo potrdila;

— in da so pooblaščene za opravljanje oziroma dejansko, zakonito in kot glavno dejavnost opravljajo dejavnosti, navedene v členu 5 Direktive 78/687/EGS, pod enakimi pogoji kot imetniki kvalifikacije, navedene za Italijo v Prilogi A k tej direktivi.

Zahteva po opravljanju preizkusa usposobljenosti iz prvega pododstavka se opusti, kadar gre za osebe, ki so uspešno končale vsaj tri leta študija, ki ga pristojni organi priznavajo kot enakovrednega usposabljanju, navedenem v členu 1 Direktive 78/687/EGS.

▼A2

Člen 19a

Od datuma, ko Kraljevina Španija sprejme ukrepe, potrebne za uskladitev s to direktivo, države članice priznajo za izvajanje dejavnosti iz člena 1 te direktive, diplome, spričevala in druga dokazila o formalnih kvalifikacijah iz medicine, dodeljene v Španiji tistim osebam, ki so začele univerzitetno izobraževanje na področju medicine pred pristopom, skupaj s spričevalom pristojnih španskih oblasti, ki potrjuje, da so se omenjene osebe v Španiji dejansko, zakonito in v glavnem ukvarjale z dejavnostmi iz člena 5 Direktive 78/687/EGS vsaj tri leta zaporedoma v petih letih pred izdajo potrdila in daso te osebe pooblaščene za opravljanje omenjenih dejavnosti pod enakimi pogoji kot imetniki diplome, spričevala ali drugih dokazil o formalnih kvalifikacijah iz ►M3 Prilogo A ◄ te direktive.

Zahteva v zvezi s tremi leti izkušenj iz prvega pododstavka se opusti v primeru oseb, ki so uspešno dokončale vsaj tri leta študija, kar so pristojni organi potrdili kot enakovredno usposabljanju iz člena 1 Direktive 78/687/EGS.

▼A3

Člen 19b

Od datuma, ko Republika Avstrija sprejme ukrepe, potrebne za izvrševanje te direktive, države članice priznajo za namene izvajanja dejavnosti iz člena 1 te direktive, diplome, potrdila in druga dokazila o formalnih kvalifikacijah iz medicine, ki so bila izdana v Avstriji osebam, ki so nastopile univerzitetni študij pred 1. januarjem 1994, skupaj s potrdilom, ki so ga izdali pristojni avstrijski organi, ki potrjuje, da so omenjene osebe veljavno, zakonito in večji del vsaj zadnjih treh let zaporedoma v Avstriji opravljale dejavnosti, omenjene v členu 5 Direktive 78/687/EGS, v času petih let pred izdajo potrdila in da

▼A3

lahko te osebe opravljajo omenjene dejavnosti pod enakimi pogoji kot imetniki diplome, potrdila ali drugih dokazil o formalnih kvalifikacijah iz ►M3 Prilogo A ◄.

Zahteva po treh letih izkušenj, omenjena v prvem pododstavku, se opusti v primeru oseb, ki so uspešno opravile vsaj tri leta študija, ki so ga pristojni organi potrdili kot enakovrednega usposabljanju iz člena 1 Direktive 78/687/EGS.

▼A4

Člen 19c

1. Od dne pristopa Češke države članice priznajo za namene izvajanja dejavnosti iz člena 1 te direktive diplome, spričevala in druga dokazila o formalni izobrazbi iz medicine, ki so bila podeljena na Češkem oziroma na nekdanjem Češkoslovaškem osebam, ki so začele svoje univerzitetno medicinsko izobraževanje pred pristopom in jim je priloženo spričevalo, katerega so izdali pristojni češki organi, ki potrjuje, da so te osebe na Češkem uspešno in zakonito opravljale dejavnosti iz člena 5 Direktive 78/687/EGS najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo tega spričevala in da je tem osebam dovoljeno izvajanje omenjenih dejavnosti pod enakimi pogoji kot imetnikom diplome iz Priloge A k tej Direktivi.

2. Zahteva po triletnih izkušnjah iz prvega pododstavka se opusti za osebe, ki so uspešno končale vsaj tri leta študija, za katera pristojni organi potrdijo enakovrednost z izobraževanjem, ki ga določa člen 1 Direktive 78/687/EGS.

Člen 19d

1. Od dne pristopa Slovaške države članice priznajo za namene izvajanja dejavnosti iz člena 1 te direktive diplome, spričevala in druga dokazila o formalni izobrazbi iz medicine, ki so bila podeljena na Slovaškem oziroma na nekdanjem Češkoslovaškem osebam, ki so začele svoje univerzitetno medicinsko izobraževanje pred pristopom in jim je priloženo spričevalo, katerega so izdali pristojni slovaški organi, ki potrjuje, da so te osebe na Slovaškem uspešno in zakonito opravljale dejavnosti iz člena 5 Direktive 78/687/EGS najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo tega spričevala, in da je tem osebam dovoljeno izvajanje omenjenih dejavnosti pod enakimi pogoji kot imetnikom diplome iz Priloge A k tej Direktivi.

2. Zahteva po triletnih izkušnjah iz prvega pododstavka se opusti za osebe, ki so uspešno končale vsaj tri leta študija, za katera pristojni organi potrdijo enakovrednost z izobraževanjem, ki ga določa člen 1 Direktive 78/687/EGS.

▼M4

Člen 19e

1. Od dne pristopa Romunije države članice priznajo za namene izvajanja dejavnosti iz člena 1 te direktive diplome, spričevala in druga dokazila o formalnih kvalifikacijah iz medicine, ki so bila podeljena v Romuniji osebam, ki so začele svoje univerzitetno izobraževanje pred 1. oktobrom 2003 in jim je priloženo spričevalo, katerega so izdali pristojni romunski organi, ki potrjuje, da so te osebe v Romuniji uspešno in zakonito opravljale dejavnosti iz člena 5 Direktive 78/687/EGS najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo tega spričevala, in da je tem osebam dovoljeno izvajanje omenjenih dejavnosti pod enakimi pogoji kot imetnikom diplome iz Priloge A k tej direktivi.

2. Zahteva po triletnih izkušnjah iz prvega pododstavka se opusti za osebe, ki so uspešno končale vsaj tri leta študija, za katera pristojni organi potrdijo enakovrednost z izobraževanjem, ki ga določa člen 1 Direktive 78/687/EGS.

▼B

POGLAVJE VIII

KONČNE DOLOČBE

Člen 20

Države članice, ki zahtevajo od svojih državljanov končano pripravljalno usposabljanje, da bi bili primerni za delo zobozdravnika v okviru javne mreže — programa socialnega zavarovanja, lahko uvedejo enako zahtevo za državljane drugih držav članic za obdobje osmih let, ki sledi uradnem obvestilu o tej direktivi. Usposabljanje nikakor ne sme trajati več kot šest mesecev.

Člen 21

V primeru utemeljenega dvoma, lahko država članica gostiteljica zahteva od pristojnih organov druge države članice potrditev verodostojnosti diplom, spričeval in drugih dokazil o formalnih kvalifikacijah, ki so izdana v drugi državi članici in omenjena v poglavjih II, III in IV in tudi potrditev, da zadevna oseba izpolnjuje vse zahteve po izobraževanju, ki jih določa Direktiva 78/687/EGS.

Člen 22

V roku, ki ga določa člen 24(1), države članice določijo organe in ustanove, pristojne za izdajanje ali sprejemanje diplom, spričeval in drugih dokazil o formalnih kvalifikacijah, kot tudi dokumentov in informacij, ki jih navaja ta direktiva in o tem takoj obvestijo druge države članice in Komisijo.

Člen 23

Ta direktiva se uporablja tudi za državljane držav članic, ki kot zaposlene osebe v skladu z Uredbo (EGS) št. 1612/68 opravljajo ali bodo opravljali dejavnosti iz člena 1.

▼M3

Člen 23a

Države članice obvestijo Komisijo o zakonih in drugih predpisih, ki jih sprejmejo v zvezi s podeljevanjem diplom, spričeval in drugih dokazil o formalni izobrazbi na področju, ki ga obravnava ta direktiva. Komisija objavi ustrezno obvestilo v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*, v katerem navede imena, ki jih države članice sprejmejo za zadevna usposabljanja in, kadar je to primerno, za ustrezne poklicne nazive.

Člen 23b

Vsaka država članica mora priznati v zvezi z državljani držav članic, katerih diplome, spričevala in druga dokazila o formalni izobrazbi na področju, ki ga obravnava ta direktiva, ne ustrezajo imenom, navedenim za to državo članico v tej direktivi, kot zadostno dokazilo diplome, spričevala in druga dokazila o formalni izobrazbi, ki jih podelijo te države članice in katerim je priloženo potrdilo, ki ga izdajo pristojni organi. V tem potrdilu mora biti navedeno, da so zadevne diplome, spričevala in druga dokazila o formalni izobrazbi podeljena ob zaključku izobraževanja in usposabljanja, ki je skladno z določbami te direktive in ki jih država članica, ki jih je podelila, obravnava kot enakovredne imenom, naštetim v tej direktivi.

▼M3

Člen 23c

Države članice morajo pregledati diplome, spričevala in druga dokazila o formalni izobrazbi na področju, ki ga obravnava ta direktiva, ki jih je imetnik pridobil izven Evropske unije, kadar so te diplome, spričevala in druga dokazila o formalni izobrazbi priznana v državičlanici, kakor tudi potrdila o opravljenem usposabljanju in/ali poklicnih izkušnjah, dobljenih v državi članici. Država članica sprejme odločitev v treh mesecih od dne, ko je kandidat vložil prošnjo skupaj s popolno dodatno dokumentacijo.

Člen 23d

Če je prošnja zavrnjena, mora država članica navesti razloge za odločitve v zvezi s prošnjami za priznanje diplom, spričeval in drugih dokazil o formalni izobrazbi na področju, ki ga obravnava ta direktiva.

Kandidati se lahko pritožijo na sodišča v skladu z nacionalno zakonodajo. Pravico do pritožbe imajo tudi, če odločitev ni bila sprejeta v za to določenem roku.

▼B

Člen 24

1. Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe za izpolnitev te direktive v roku 18 mesecev od uradnega obvestila in o tem takoj obvestijo Komisijo. Italija sprejme ustrezne ukrepe najpozneje v roku šestih let in vsekakor ko sprejme ukrepe za izpolnitev Direktive 78/687/EGS.

2. Države članice pošljejo Komisiji besedila temeljnih predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 25

Če se država članica pri uporabi te direktive sreča z večjimi težavami na nekaterih področjih, Komisija skupaj s to državo prouči težave in zahteva mnenje Odbora visokih uradnikov za javno zdravstvo, ki je bil ustanovljen s Sklepom 75/365/EGS ([1]), kakor je bil nazadnje spremenjen s Sklepom 78/689/EGS ([2]).

Če je potrebno Komisija predloži Svetu primerne predloge.

Člen 26

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

([1]) UL L 167, 30.6.1975, str. 19.
([2]) UL L 233, 24.8.1978, str. 17.

▼M3

PRILOGA A

Nazivi diplom, spričeval in drugih dokazil o formalni izobrazbi na področju zobozdravstva

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev	Priloženo potrdilo
Belgique/België/ Belgien	— Diploma van tandarts — Diplôme de licencié en science dentaire	1. De universiteiten/les universités 2. De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap/le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française	
▼M4 България	Диплома за висше образование на образователно-квалификационна степен „Магистър“ по „Дентална медицина“ с професионална квалификация „Магистър-лекар по дентална медицина“	Факултет по дентална медицина към Медицински университет	
▼A4 Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu zubní lékařství (doktor zubního lékařství, Dr. med. Dent.)	Lékařská fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce
▼M3 Danmark	Bevis for tandlægeeksamen (odontologisk kandidateksamen)	Tandlægehøjskolerne, Sundhedsvidenskabeligt universitetsfakultet	Autorisation som tandlæge, udstedt af Sundhedsstyrelsen
Deutschland	Zeugnis über die Zahnärztliche Prüfung	Zuständige Behörden	
▼A4 Eesti	Diplom hambaarstiteaduse õppekava läbimise kohta	Tartu Ülikool	
▼M3 Ελλάς	Πτυχίο Οδοντιατρικής	Πανεπιστήμιο	

▼M3

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev	Priloženo potrdilo
España	Título de Licenciado en Odontología	El rector de una Universidad	
France	Diplôme d'Etat de docteur en chirurgie dentaire	Universités	
Ireland	Bachelor in Dental Science (B. Dent. Sc.) / Bachelor of Dental Surgery (BDS) / Licentiate in Dental Surgery (LDS)	Universities / Royal College of Surgeons in Ireland	
Italia	Diploma di laurea in Odontoiatria e Protesi Dentaria	Università	Diploma di abilitazione all'esercizio dell'odontoiatria e protesi dentaria
▼A4 Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Οδοντιάτρου	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	Zobārsta diploms	Universitātes tipa augstskola	Rezidenta diploms par zobārsta pēcdiploma izglītības programmas pabeigšanu, ko izsniedz universitātes tipa augstskola un „Sertifikāts“ - kompetentas iestādes izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu zobārstniecībā
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą gydytojo odontologo kvalifikaciją	Universitetas	Internatūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo odontologo profesinę kvalifikaciją
▼M3 Luxembourg	Diplôme d'Etat de docteur en médecine dentaire	Jury d'examen d'Etat	
▼A4 Magyarország	Fogorvos oklevél (doctor medicinae dentariae, abrév.: dr. med. dent.)	Egyetem	
Malta	Lawrja fil- Kirurġija Dentali	Universita' ta Malta	

▼A4

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev	Priloženo potrdilo
▼M3 Nederland	Universitair getuigschrift van een met goed gevolg afgelegd tandartsexamen	Faculteit Tandheelkunde	
Österreich	Bescheid über die Verleihung des akademischen Grades Doktor der Zahnheilkunde	Medizinische Fakultät der Universität	
▼A4 Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych z tytułem „lekarz dentysta“	1. Akademia Medyczna 2. Uniwersytet Medyczny 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Lekarsko — Dentystyczny Egzamin Państwowy
▼M3 Portugal	Carta de curso de licenciatura em medicina dentária	Faculdade / Institutos Superiores	
▼M4 România	Diplomă de licență de medic dentist	Universități	
▼A4 Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „doktor dentalne medicine / doktorica dentalne medicine“	Univerza	Potrdilo o opravljenem strokovnem izpitu za poklic zobozdravnik / zobozdravnica
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „doktor zubného lekárstva“ („MDDr.“)	Vysoká škola	

▼A4

▼M3

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev	Priloženo potrdilo
Suomi/Finland	Hammaslääketieteen lisensiaatin tutkinto / odontologie licentiatexamen	1. Helsingin yliopisto / Helsingfors universitet 2. Oulun yliopisto 3. Turun yliopisto	Terveydenhuollon oikeusturvakeskuksen päätös käytännön palvelun hyväksymisestä / Beslut av Rättsskyddscentralen för hälsovården om godkännande av praktisk tjänstgöring
Sverige	Tandläkarexamen	Universitetet i Umeå Universitetet i Göteborg Karolinska Institutet Malmö Högskola	Endast för examensbevis som erhållits före den 1 juli 1995, ett utbildningsbevis som utfärdats av Socialstyrelsen
United Kingdom	Bachelor of Dental Surgery (BDS or B. Ch. D.) / Licentiate in Dental Surgery	Universities / Royal Colleges	

▼M3

PRILOGA B

Nazivi diplom, spričeval in drugih dokazil o formalni izobrazbi na področju specialističnega zobozdravstva

1. *Ortodontija*

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev	Priloženo potrdilo
Belgique/België/ Belgien	—		
▼M4 България	Свидетелство за призната специалност по „Ортодонтия“	Факултет по дентална медицина към Медицински университет	
▼A4 Česká republika	—		
▼M3 Danmark	Bevis for tilladelse til at betegne sig som specialtandlæge i ortodonti	Sundhedsstyrelsen	
Deutschland	Fachzahnärztliche Anerkennung für Kieferorthopädie	Landeszahnärztekammer	
▼A4 Eesti	Residentuuri lõputunnistus ortodontia erialal	Tartu Ülikool	
▼M3 Ελλάς	Τίτλος Οδοντιατρικής ειδικότητας της Ορθοδοντικής	1) Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση 2) Νομαρχία	
España	—		
France	Titre de spécialiste en orthodontie	Conseil National de l'Ordre des chirurgiens dentistes	

▼M3

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev	Priloženo potrdilo
Ireland	Certificate of specialist dentist in orthodontics	Competent authority recognised for this purpose by the competent minister	
Italia	—		
▼A4 Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης του Ειδικού Οδοντιάτρου στην Ορθοδοντική	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	„Sertifikāts“ - kompetentas iestādes izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu ortodontijā	Latvijas Ārstu biedrība	
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo ortodonto profesinę kvalifikaciją	Universitetas	
▼M3 Luxembourg	—		
▼A4 Magyarország	Fogszabályozás szakorvosa bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Ċertifikat ta' speċjalista dentali fl-Ortodonzja	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti	
▼M3 Nederland	Bewijs van inschrijving als orthodontist in het Specialistenregister	Specialisten Registratie Commissie (SRC) van de Nederlandse Maatschappij tot bevordering der Tandheelkunde	
Österreich	—		
▼A4 Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie ortodoncji	Centrum Egzaminów Medycznych	

▼A4

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev	Priloženo potrdilo
▼M3 Portugal	—		
▼M4 România			
▼A4 Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu iz čeljustne in zobne ortopedije	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	—		
▼M3 Suomi/Finland	Erikoishammaslääkärin tutkinto, hampaiston oikomishoito / specialtandläkarexamen, tandreglering	1. Helsingin yliopisto / Helsingfors universitet 2. Oulun yliopisto 3. Turun yliopisto	
Sverige	Bevis om specialistkompetens i tandreglering	Socialstyrelsen	
United Kingdom	Certificate of Completion of specialist training in orthodontics	Competent authority recognised for this purpose	

▼M3

2. *Oralna kirurgija*

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev	Priloženo potrdilo
Belgique/België/ Belgien	—		
▼M4 България	Свидетелство за призната специалност по „Орална хирургия“	Факултет по дентална медицина към Медицински университет	
▼A4 Česká republika	—		
▼M3 Danmark	Bevis for tilladelse til at betegne sig som specialtandlæge i hospitalsodontologi	Sundhedsstyrelsen	
Deutschland	Fachzahnärztliche Anerkennung für Oralchirurgie/ Mundchirurgie	Landeszahnärztekammer	
▼A4 Eesti	—		
▼M3 Ελλάς	Τίτλος Οδοντιατρικής ειδικότητας της Γναθοχειρουργικής	1) Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση 2) Νομαρχία	
España	—		
France	—		
Ireland	Certificate of specialist dentist in oral surgery	Competent authority recognised for this purpose by the competent minister	

▼M3

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev	Priloženo potrdilo
Italia	—		
▼A4 Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης του Ειδικού Οδοντιάτρου στην Στοματική Χειρουργική	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	—		
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą burnos chirurgo profesinę kvalifikaciją	Universitetas	
▼M3 Luxembourg	—		
▼A4 Magyarország	Dento alveoláris sebészet szakorvosa bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Ċertifikat ta' speċjalista dentali fil-Kirurġija tal-ħalq	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti	
▼M3 Nederland	Bewijs van inschrijving als kaakchirurg in het Specialistenregister	Specialisten Registratie Commissie (SRC) van de Nederlandse Maatschappij tot bevordering der Tandheelkunde	
Österreich	—		
▼A4 Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie chirurgii stomatologicznej	Centrum Egzaminów Medycznych	
▼M3 Portugal	—		
▼M4 România			

▼M4

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev	Priloženo potrdilo
▼A4 Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu iz oralne kirurgije	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	—		
▼M3 Suomi/Finland	Erikoishammaslääkärin tutkinto, suu- ja leukakirurgia / specialtandläkarexamen, oral och maxillofacial kirurgi	1. Helsingin yliopisto / Helsingfors universitet 2. Oulun yliopisto 3. Turun yliopisto	
Sverige	Bevis om specialistkompetens i tandsystemets kirurgiska sjukdomar	Socialstyrelsen	
United Kingdom	Certificate of completion of specialist training in oral surgery	Competent authority recognised for this purpose	